

-LY Adverbs used as Sentence Modifiers

1 - DEFINITION

The **-ly** adverbs are obtained by adding the suffix **-ly** to an adjective

For example:

Adjective	Adverb
quick	quickly
slow	slowly
beautiful	beautifully
nice	nicely
careful	carefully
violent	violently

Sometimes, you have to pay attention to the spelling:

Ending of Adjective	Ending after Adding "-ly"	Example
-y	-ily	happy > happily
-ic	-ically	dramatic > dramatically
-le	-ly	gentle > gently
-ll	-lly	full > fully
-ic (with a consonant before the ending)	-ically	fantastic > fantastically
-ll	lly	full > fully

While many words that end in "**-ly**" are adverbs, there are some exceptions. For instance, the words "friendly", "lovely", "lonely", and "neighborly" all end in "-ly" but are actually adjectives, not adverbs. Here are examples of adjectives that end in **-ly**.

Examples:

- a kindly teacher
- a lonely girl
- an elderly person
- a friendly policeman

2 - FUNCTION

Adverbs are words that modify a **verb**, an **adjective**, another **adverb**, or even a **whole sentence**.

Here are some examples (the adverb is in bold and what it modifies is underlined):

- Adverb modifying a verb:
She sings **beautifully**. (The adverb **beautifully** modifies the verb sings)
- Adverb modifying an adjective:
The car is **extremely** fast. (The adverb **extremely** modifies the adjective fast)
- Adverb modifying another adverb:
He speaks **very** quickly. (The adverb **very** modifies the adverb quickly)
- **Adverb modifying a whole sentence:**
Honestly, I don't know what to do. (The adverb **honestly** modifies I don't know what to do)

-LY Adverb Sentence modifiers

An adverb that modifies not a verb or an adjective, but a whole sentence or a clause. Placed at the beginning of the sentence or a clause, it expresses a point of view or an appreciation on it.

- **Ideally** industrial designers should be called in at the start of the project.

L'idéal serait que les ingénieurs industriels interviennent dès le lancement du projet (autre trad. : En théorie, il faudrait que les ingénieurs industriels interviennent ...)

Very often, the adverb at the beginning of a sentence is highlighted graphically with a comma:

- **Generally**, the compressive strength of an alumina ceramic increases as alumina content increases and crystal size decreases.

En règle générale, la résistance à la compression d'une céramique d'alumine s'accroît en fonction de l'accroissement de la proportion d'alumine et de la diminution de la taille des cristaux.

3 – Frequently used -LY adverbs

- **accordingly**, ... : *en conséquence / ainsi / donc ...*
- **Actually**, ... : *En fait / En réalité / A dire vrai, ...*
- **Additionally**, ... : *En outre / En sus, ...*
- **Alternatively**, ... : *Autre solution, ...*
- **Basically**, ... : *En gros / Pour l'essentiel / En simplifiant, ...*
- **Commonly**... : *Fréquemment / Souvent ...*
- **Comparably**, ... : *De façon comparable, ...*
- **consequently**, ... : *par conséquent / dès lors / donc / de ce fait ...*

- **Conversely, ...** : *Réciproquement / Inversement, ...*
- **Essentially, ...** : *Pour l'essentiel / En gros, ...*
- **Eventually, ...** : *En fin de compte, ...*
- **Finally, ...** : *En définitive / Enfin, ...*
- **Generally, ...** : *En règle générale / En général, ...*
- **Hopefully, ...** (angl. amér.) : *Si tout va bien, ... / Espérons que ...*
- **Ideally, ...** : *Dans l'idéal / L'idéal serait que / En théorie, ...*
- **Incidentally, ...** : *D'ailleurs / Soit dit en passant, ...*
- **Increasingly, ...** : *De plus en plus, ...*
- **Inevitably, ...** : *Chose inévitable, ...*
- **Initially, ...** : *Au départ / A l'origine, ...*
- **Invariably, ...** : *A tous les coups, ...*
- **Naturally, ...** : *Comme il est naturel / Certes, ...*
- **Normally, ...** : *Normalement / En temps normal, ...*
- **Occasionally, ...** : *De temps à autre, ...*
- **Ordinarily, ...** : *Ordinairement / D'ordinaire, ...*
- **Possibly, ...** : *Peut-être bien que / Eventuellement ...*
- **Really, ...** : *En fait / En réalité, ...*
- **Similarly, ...** : *De même / De la même façon, ...*
- **Simultaneously, ...** : *Simultanément, ... / Dans le même temps, ...*
- **Theoretically, ...** : *En théorie, ...*
- **Traditionally, ...** : *Traditionnellement / De tous temps, ...*
- **Typically, ...** : *Généralement / En général / En principe, ...*
- **Usually, ...** : *Habituellement / D'habitude, ...*

a/ in relation to time (when) :

- **Historically, ...** : *Dans le passé / Autrefois, ...*
- **Previously, ...** : *Auparavant, ...*
- **Recently, ...** : **Récemment, ...**
- **Latterly, ...** (syn. : **Lately**) : *Dernièrement / Ces derniers temps, ...*
- **Subsequently, ...** : *Ultérieurement / Par la suite, ...*
- **Shortly, ...** : *Sous peu, ... (+ verbe au futur)*

b/ in relation to enumeration :

- **firstly, ...** : *premièrement / en premier lieu / primo, ...*
- **secondly, ...** : *deuxièmement / en deuxième lieu / secundo, ...*
- **thirdly, ...** : *troisièmement / en troisième lieu / tertio, ...*
- **fourthly, ...** : *quatrièmement / en quatrième lieu / quarto, ...*
- **lastly, ...** : *pour finir / en dernier lieu, ...*

c/ to support precision

- **alternatively ...** : *ou encore ...*
- **notably ...** : *notamment ...*
- **particularly ...** : *en particulier ...*
- **or simply ...** : *ou plus simplement ...*
- **specially ...** : *spécialement / surtout ...* (syn. : **especially**)
- **specifically ...** : *plus précisément ...*

Technical precision :

- **Technically, ...** : *Au point de vue / Au plan technique, ...*
- **Materially, ...** : *Du point de vue / Sur le plan matériel, ...* (syn. : **Physically**)
- **Mechanically, ...** : *Du point de vue / Sur le plan mécanique, ...*
- **Structurally, ...** : *Au point de vue / Au plan de la structure, ...*
- **Chemically, ...** : *Du point de vue chimique / Chimiquement, ...*
- **Inwardly, ...** : *Intérieurement / A l'intérieur, ...* (syn. : **Internally**)
- **Outwardly, ...** : *Extérieurement / A l'extérieur, ...* (syn. : **Externally**)
- **Statistically, ...** : *D'un point de vue statistique, ...*

4 – MODULATION

-ly adverbs can be modulated by other words such as :

a/ by adding the conjunctions **not, more, most**, the adverbs **very** or **quite** in front of the *-ly* adverb:

- **Not surprisingly**, many developing countries see telecommunications as a strategic investment

On ne sera pas surpris si de nombreux pays en voie de développement considèrent les télécommunications comme un investissement stratégique (**not surprisingly** = **unsurprisingly**)

- The term battery is often used to designate a cell, but **more accurately**, a battery is a group of cells connected together to produce a greater amount of electricity.

Le terme batterie est souvent pris comme synonyme de cellule, mais *exactement*, une batterie est un groupe de cellules reliées entre elles pour produire une plus grande quantité d'électricité.

- **Most commonly**, a mainframe computer is a plant's main general-purpose data-processing unit, being used for payroll, cost accounting, NC part programming, and various other functions.

Très souvent, un système informatique centralisé constitue le principal moyen de traitement de données d'une entreprise : il sert à établir les feuilles de paye, à tenir la comptabilité, à programmer des machines à CN, entre autres fonctions [NC = **numerical control** : *commande numérique* ou *CN*].

- **Very simply**, numerical control is the operation of a machine-tool by a series of coded instructions comprised of numbers, letters of the alphabet, and other symbols.

Pour parler très simplement, la commande numérique consiste en le pilotage d'une machine-outil au moyen d'une série d'instructions codées employant des nombres, des lettres de l'alphabet et divers symboles.

- **Quite understandably**, airplanes, helicopters and launchers always exert their fascination on visitors to the air show.

A fort juste titre, les hélicoptères, les avions et les lanceurs exercent toujours leur fascination auprès des visiteurs du salon aérien.

(N.B. : Outre **more accurately**, les expressions **more correctly** (plus exactement) et **more particularly** (plus particulièrement) permettent au rédacteur d'apporter une réserve, une précision, une nuance)

b/ by adding the adverb enough or the present participle speaking :

- **Interestingly enough**, subtraction in a computer is done by adding negatives, multiplication is done by making a series of additions, and division is nothing more than a series of subtractions.

Il est intéressant de constater que pour un ordinateur, faire une soustraction revient à additionner des nombres négatifs, faire une multiplication revient à faire une série d'additions et qu'une division se résume à une série de soustractions.

- **Generally speaking**, the trend in avionics architecture is to increase the number of automatic functions (fuel management, for instance) while using fewer computers.

Très généralement, l'architecture de l'électronique de vol évolue vers une augmentation du nombre de fonctions automatiques (par exemple gestion du carburant) tout en tendant vers une diminution du nombre de calculateurs

(N.B. Le renforcement à l'aide de enough traduit à coup sûr l'intervention du locuteur ou du rédacteur souhaitant exprimer intérêt, curiosité, amusement, surprise, compréhension, etc. :

- **interestingly enough / curiously enough / funnily enough / surprisingly enough / oddly enough / strangely enough / understandably enough, ...)**

5 – TRANSLATION TO FRENCH

La langue française répugnant à l'emploi d'adverbes en *-ment*, la traduction des adverbes en *-ly* se fait généralement à l'aide de transpositions :

a/ tournures impersonnelles du type "*comme on + verbe*" :

- **Predictably, ...** : *Comme on peut s'y attendre, ...*

b/ tournures impersonnelles du type "*il est + adjectif + que*" :

- **Probably, ...** : *Il est probable que ...*

c/ locutions adverbiales :

- **Preferably** : *De préférence*

d/ appositions du type "*chose/fait + adjectif*" (en particulier pour les adverbes suivis de **enough**) :

- **Significantly (enough), ...** : *Fait significatif, ...*

- **Surprisingly (enough), ...** : *Chose surprenante, ...*

e/ propositions du type "*aussi + adjectif + que cela puisse paraître*" :

- **Curiously enough, ...** : *Aussi curieux que cela puisse paraître, ...*

f/ expressions du type "*du/au point de vue + adjectif*" ou "*sur le / au plan + adjectif*" (en particulier pour les adverbes suivis de **speaking**) :

- **Electrically speaking, ...** : *Du point de vue électrique, ...*

- **Physically, ...** : *Sur le plan matériel, ...*

g/ expressions diverses :

- **Coincidentally, ...** : *Pure coïncidence, ...*

- **Logically enough, ...** : *En toute logique, ...*

h/ adverbes autres qu'en *-ment* :

- **more importantly** : *mais surtout*

La traduction par un adverbe en *-ment* n'est cependant pas exclue :

- **Apparently, ...** : *Apparemment, ...*

- **strictly speaking** : *à proprement parler / rigoureusement parlant*